

05/2018

# **Mod: G9/4BFE8**

**Production code: BBG4FE98XL**



**Diamond**  
catering equipment

**CUCINA - TUTTAPIASTRA - FLEX BURNER**  
**MANUALE PER L'UTILIZZO**

IT



**G2... / G4... / G6... 7**  
**(XS-XM-XL)**

**G2... / G4... / G6... 8**  
**(XXS- XXSP-XS-XM-XL-XXL)**

**GT... 77 / 98 / 8... XL**

12/2017 - Ed 1 - Cod.n° 186569



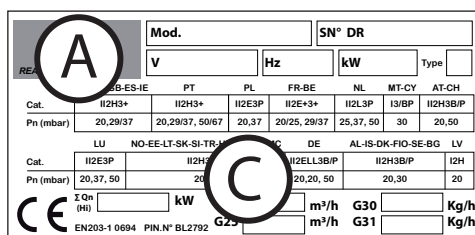
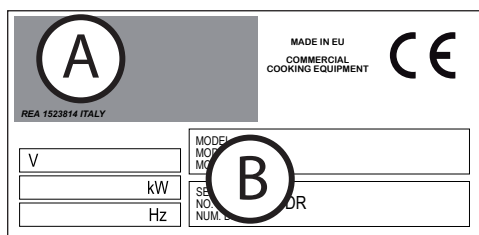
**GAS**  
**GAZ**  
**GÁS**  
**GÁZ**



|                                                                                                                                                                                                                                            |                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| CODICE DEL DOCUMENTO - DOCUMENT CODE - CODE DU DOCUMENT - CÓDIGO DEL DOCUMENTO - DOKUMENTNUMMER - CÓDIGO DO DOCUMENTO - KOD DOKUMENTU - DOCUMENT-CODE - код документа - DOKUMENTKODE - DOKUMENTKOD - DOKUMENTUM KÓDJA:                     | N° 186569                            |
| EDIZIONE - EDITION - EDITION - EDICIÓN - AUSGABE - EDIÇÃO - WYDANIE - EDITIE - UTGAVE - UTGÁVA - KIADÁS:                                                                                                                                   | 2017 Rev. 1 - 12/2017                |
| TIPO DI DOCUMENTO - TYPE OF DOCUMENT - TYPE DE DOCUMENT - TIPO DE DOCUMENTO - DOKUMENTTYP - TIPO DE DOCUMENTO - TYP DOKUMENTU - DOCUMENTTYPE - тип документа - TYPE DOKUMENT - TYP AV DOKUMENT - DOKUMENTUM TÍPUSA:                        | M.U.                                 |
| MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELO - MODELL - модель - MODELL - MODELL:                                                                                                                                                                     | GAS - GAZ - GÁS - GAZOWY - ГАЗ - GÁZ |
| ANNO DI COSTRUZIONE - YEAR OF CONSTRUCTION - ANNÉE DE FABRICATION - AÑO DE FABRICACIÓN - HERSTELLUNGSJAHR - ANO DE FABRICO - ROK PRODUKCJI - BOUWJAAR - ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ - BYGGEÅR - DE FABRICO - BYGGEÅR - TILLVERKNINGSÅR - GYÁRTÁS ÉVE: | 2017                                 |
| CONFORMITÀ - CONFORMITY - CONFORMITÉ - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄT - CONFORMIDADE - ZGODNOŚĆ - CONFORMITEIT - НОРМАТИВНОЕ СООТВЕТСТВИЕ - SAMSVARERKLÆRING - ÖVERENSSTÄMMELSE - MEGFELELŐSÉG:                                  | CE                                   |

Targa di identificazione - Identification plate - Plaque d'identification - Placa de identificación - Typenschild - Placa de identificação - Tabliczka identyfikacyjna - Identificatielabel - Паспортная табличка - ID-skilt - Identifieringsskylt - Azonosító tábla.

- A - Indirizzo Costruttore - Manufacturer's Address - Adresse du Fabricant - Dirección del fabricante - Anschrift des Herstellers - Endereço do fabricante - Adres Producenta - Adres Fabrikant - Адрес изготовителя - Adresse produsent - Tillverkare Adress - Gyártó címe.  
 B - Apparecchiatura Elettrica - Electrical Appliance - Appareil Electrique - Sistema eléctrico - Elektrogerät - Aparelhagem elétrica - Urządzenie Elektryczne - Elektrisch Apparaat - Электрооборудование - Elektrisk apparat - Elektrisk Utrustning - Elektromos készülék.  
 C - Apparecchiatura Gas - Gas Appliance - Appareil à Gaz - Sistema de gas - Gasgerät - Aparelhagem a gás - Urządzenie Gazowe - Gasapparaat - Газовое оборудование - Gassdrevet apparat - Gasutrustning - Gázkészülék.



|                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                       | Direttiva Gas 2009/142/CE (ex-90/396/CEE)<br>Gas Directive 2009/142 EC (ex-90/396/EEC)<br>Directive Gaz 2009/142 CE (ex-90/396/CEE)<br>Directiva sobre los aparatos de gas 2009/142/CE (ex-90/396/CEE)<br>Gas-Richtlinie 2009/142/EG (ex-90/396/EWG)<br>Diretiva Gás 2009/142/CE (ex-90/396/CEE)<br>Dyrektywa o urządzeniach spalających paliwa gazowe 2009/142/WE (ex-90/396/EWG)<br>Gasrichtlijn 2009/142/EG (ex-90/396/EEG)<br>Директива по газовому оборудованию 2009/142/EC (ранее-90/396/EEC)<br>Gassdirektivet 2009/142/CE (tidigere-90/396/CEE)<br>Gas direktiv 2009/142/EG (ex-90/396/CEE)<br>2009/142/EK Gázüzemű berendezésekről szóló irányelv (korábban 90/396/EEC) | Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU<br>Low Voltage Directive 2014/35/EU<br>Directive Basse Tension 2014/35/EU<br>Directiva de baja tensión 2014/35/EU<br>Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU<br>Diretiva baixa tensão 2014/35/EU<br>Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU<br>Richtlijn lage Spanning 2014/35/EU<br>Директива 2014/35/EU по низковольтному оборудованию<br>Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU | Direttiva EMC 2014/30/EU<br>EMC Directive 2014/30/EU<br>Directive EMC 2014/30/EU<br>Directiva EMC 2014/30/EU<br>EMV-Richtlinie 2014/30/EU<br>Diretiva EMC 2014/30/EU<br>Dyrektywa EMC 2014/30/EU<br>EMC Richtlijn 2014/30/EU<br>Директива 2014/30/EU по электромагнитной совместимости<br>EMC Direktivet 2014/30/EU<br>EMC direktivet 2014/30/EU | Smaltimento Apparecchiature elettriche ed elettroniche<br>Waste electrical and electronic equipment<br>Démantèlement des Appareils électriques et électroniques<br>Desguace de equipos eléctricos y electrónicos<br>Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte<br>Eliminação das aparelhagens elétricas e eletrônicas<br>Utylizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych<br>Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten<br>Утилизация электрического и электронного оборудования<br>Avhending av elektriske og elektroniske apparater<br>Avyttring av elektriska och elektroniska produkter<br>Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása |
| GAS-GÁS-GAZ<br>GAZOWY-ГАЗ- GÁZ<br>ELETTRICO<br>ELECTRIC<br>ELECTRIQUE<br>ELÉCTRICO<br>ELEKTRISCH<br>ELÉTRICO<br>ELEKTRYCZNY<br>ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ<br>ELEKTRISK<br>VILLAMOS | EN 437 EN 203-1<br>EN 203-2-1<br>EN 203-2-2<br>EN 203-2-9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EN 62233;<br>EN 60335-1<br>EN 60335-2-36 + A1 + A2 + A11<br>EN 60335-2-42                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | EN 55014-1 + A1 + A2<br>EN55014-2 + A1+ A2<br>EN61000-3-2 + A1 + A2<br>EN61000-3-3                                                                                                                                                                                                                                                               | DIRETTIVA 2011/65/EU (ROHS II)<br>DIRETTIVA 2012/19/EU (WEEE)<br>IRÁNYELV 2012/19/EU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

**0. IDENTIFICAZIONE DOCUMENTO****0.1 QUADRO NORMATIVO DI RIFERIMENTO****1. INFORMAZIONI AGLI UTENTI**

Prefazione - Scopo del documento - Come leggere il documento  
Conservazione del documento - Destinatari - Programma di addestramento operatori  
Predisposizioni a carico del cliente - Contenuto della fornitura - Destinazione d'uso  
Condizioni limite di funzionamento ed ambientali consentite  
Collaudo e garanzia

**2. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

Prefazione - Obblighi - Divieti - Consigli - Raccomandazioni  
Indicazioni sui rischi residui  
Modalità operativa per odore di gas nell'ambiente

**3. ISTRUZIONI PER L'USO**

Ubicazione dei principali componeneti  
Modalità e funzione manopole tasti e indicatori luminosi  
    Descrizione dei modi di arresto  
    Arresto per anomalia di funzionamento  
    Arresto di emergenza  
    Arresto durante una fase della lavorazione  
Messa in funzione per il primo avviamento  
    Pulizia al primo avviamento  
Messa in funzione giornaliera  
Messa fuori servizio giornaliera e prolungata nel tempo  
Avviamento alla produzione  
    Accensione  
    Carico-Scarico del prodotto  
    Messa fuori servizio

**4. MANUTENZIONE ORDINARIA**

Obblighi - Divieti - Consigli - Raccomandazioni  
    Pulizia giornaliera  
    Pulizia per messa fuori servizio prolungata nel tempo  
Tabella riepilogativa: competenze - intervento - frequenza  
Troubleshooting

**5. SMALTIMENTO**

Messa fuori servizio e smantellamento dell'apparecchiatura  
    Smaltimento dei rifiuti

### **Prefazione**

Questo documento è stato realizzato dal costruttore nella propria lingua (Italiano). Le informazioni riportate in questo documento sono ad uso esclusivo dell'operatore autorizzato all'utilizzo dell'apparecchiatura in oggetto. Gli operatori devono essere addestrati su tutti gli aspetti riguardanti il funzionamento e la sicurezza. Particolari prescrizioni di sicurezza (Obbligo-Divieto-Pericolo) sono riportate nel capitolo specifico dell'argomento trattato. Il presente documento non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del costruttore. Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta del costruttore. L'utilizzo di: Figure/Immagini/Disegni/Schemi all'interno del documento, è puramente indicativo e può subire variazioni. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche esonerandosi dal comunicare sul proprio operato.

### **Scopo del documento**

Ogni interazione tra l'operatore e l'apparecchiatura nell'intero ciclo di vita della stessa è stata attentamente analizzata sia in fase di progettazione che nella stesura del presente documento. E' quindi nostra speranza che tale documentazione possa agevolare nel mantenere l'efficienza caratteristica dell'apparecchiatura. Attenendosi scrupolosamente alle indicazioni riportate, il rischio di infortuni sul lavoro e/o danni economici è minimizzato.

### **Come leggere il documento**

Il documento è diviso in capitoli che radunano per argomenti tutte le informazioni necessarie per utilizzare l'apparecchiatura senza alcun rischio. All'interno di ogni capitolo esiste una suddivisione in paragrafi, ogni paragrafo può avere delle puntualizzazioni titolate con un sotto titolo ed una descrizione.

### **Conservazione del documento**

Il presente documento è parte integrante della fornitura iniziale, pertanto deve essere custodito ed opportunamente utilizzato per tutta la vita operativa dell'apparecchiatura.

### **Destinatari**

Il presente documento è strutturato ad uso esclusivo dell'operatore "Eterogeneo" (Operatore con limitate competenze e mansioni). Persona autorizzata e incaricata di far funzionare l'apparecchiatura con protezioni attive e in grado di svolgere mansioni di manutenzione ordinaria (Pulizia dell'apparecchiatura).

### **Programma di addestramento operatori**

Dietro specifica richiesta dell'utilizzatore, è possibile effettuare un corso di addestramento per gli operatori addetti all'uso dell'apparecchiatura, seguendo le modalità riportate nella conferma d'ordine.

In base alla richiesta potranno essere effettuati presso lo stabilimento del costruttore o dell'utilizzatore i corsi di preparazione per:

- Operatore omogeneo addetto alla manutenzione elettrica/elettronica (Tecnico specializzato).
- Operatore omogeneo addetto alla manutenzione meccanica (Tecnico specializzato).
- Operatore eterogeneo addetto alla conduzione semplice (Conduttore - Utente finale).

### **Predisposizioni a carico del cliente**

Fatti salvi eventuali accordi contrattuali diversi, sono normalmente a carico del cliente:

- predisposizioni dei locali (comprese opere murarie, fondazioni o canalizzazioni eventualmente richieste);
- pavimentazione in bolla perfettamente livellata anti sdrucchiolo senza asperità;
- predisposizione del luogo di installazione e l'installazione stessa dell'apparecchiatura nel rispetto delle quote indicate nel layout (piano di fondazione);
- predisposizione dei servizi ausiliari adeguati alle esigenze dell'impianto (rete elettrica, rete idrica, rete gas, rete di scarico);
- predisposizione dell'impianto elettrico conforme alle disposizioni normative vigenti nel luogo d'installazione;
- illuminazione adeguata, conforme alle normative vigenti nel luogo d'installazione
- eventuali dispositivi di sicurezza a monte e a valle della linea di alimentazione di energia (interruttori differenziali, impianti di messa a terra equipotenziale, valvole di sicurezza, ecc.) previsti dalla legislazione vigente nel paese d'installazione;
- impianto di messa a terra conforme alle normative vigenti
- predisposizione se necessario (vedi specifiche tecniche) di un impianto per l'addolcimento dell'acqua.

### **Contenuto della fornitura**

- Apparecchiatura
  - Coperchio/Coperchi
  - Cestello metallico/Cestelli metallici
  - Griglia supporto cestello
  - Tubi e/o cavi per l'allacciamento alle fonti di energia (solo nei casi previsti indicati nella commessa di lavoro).
- A seconda della commessa d'ordine il contenuto della fornitura può variare.

### Destinazione d'uso

Istruzioni originali. Questo dispositivo è stato progettato per l'uso professionale. L'utilizzo dell'apparecchiatura oggetto di questa documentazione è da considerarsi "Uso Proprio" se adibito al trattamento per la cottura o la rigenerazione di generi destinati ad uso alimentare, ogni altro uso è da considerarsi "Uso Improprio" e quindi pericoloso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata nei termini previsti dichiarati nel contratto ed entro i limiti di portata prescritti e riportati nei rispettivi paragrafi.

### Condizioni consentite per il funzionamento

L'apparecchiatura è stata progettata esclusivamente per funzionare all'interno di locali entro i limiti tecnici e di portata prescritti. Al fine di ottenere il funzionamento ottimale e in condizioni di sicurezza è necessario rispettare le seguenti indicazioni.

L'installazione dell'apparecchiatura deve avvenire in un luogo idoneo, ossia tale da permettere le normali operazioni di conduzione e di manutenzione ordinaria e straordinaria. Occorre pertanto predisporre lo spazio operativo per eventuali interventi manutentivi in modo tale da non compromettere la sicurezza dell'operatore.

Il locale deve inoltre essere provvisto delle caratteristiche richieste per l'installazione quali:

- umidità relativa massima: 80%;
- temperatura minima dell'acqua di raffreddamento  $> + 10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
- il pavimento deve essere anti sdrucciolo e l'apparecchiatura posizionata perfettamente in piano;
- il locale deve avere un impianto di areazione e di illuminazione come prescritto dalle normative vigenti nel paese dell'utilizzatore;
- il locale deve avere la predisposizione per lo scarico delle acque grigie, e deve avere interruttori e saracinesche di blocco che escludano all'occorrenza ogni forma di alimentazione a monte dell'apparecchiatura;
- Le pareti/le superfici immediatamente a ridosso/a contatto dell'apparecchiatura devono essere ignifughe e/o isolate dalle possibili fonti di calore.

### Collaudo e garanzia

**Collaudo:** l'apparecchiatura è stata collaudata dal costruttore durante le fasi di montaggio nella sede dello stabilimento di produzione. Tutti i certificati relativi al collaudo effettuato saranno consegnati al cliente.

**Garanzia:** la garanzia è di 12 mesi dalla data di fatturazione copre le parti difettose, da sostituire e trasportare a cura dell'acquirente. Le parti elettriche, gli accessori e qualsiasi altro oggetto asportabile non sono coperti da garanzia.

I costi di manodopera relativi all'intervento dei tecnici autorizzati dal costruttore presso la sede del cliente, per la rimozione di difetti in garanzia sono a carico del rivenditore, salvo i casi in cui la natura del difetto sia tale da poter essere agevolmente rimossa sul posto da parte del cliente.

Sono esclusi dalla garanzia tutti gli utensili ed i materiali di consumo, eventualmente forniti dal costruttore assieme alle macchine.

L'intervento di ordinaria manutenzione o per cause derivanti da errata installazione non è coperto da garanzia. La garanzia è valida soltanto nei confronti dell'acquirente originario.

Il Costruttore si ritiene responsabile dell'apparecchiatura nella sua configurazione originale.

Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio dell'apparecchiatura, per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o non autorizzate preventivamente dal costruttore stesso.

### La garanzia decade nei casi di:

• Danni provocati dal trasporto e/o dalla movimentazione, qualora si verificasse tale evento, è necessario che il cliente informi il rivenditore ed il trasportatore via fax o RR e annoti sulle copie dei documenti di trasporto quanto accaduto. Il tecnico specializzato ad installare l'apparecchio giudicherà in base al danno se può essere effettuata l'installazione.

La garanzia inoltre decade in presenza di:

- Danni provocati da una errata installazione.
- Danni provocati da usura delle parti per uso improprio.
- Danni provocati da uso di ricambi non consigliati o non originali.
- Danni provocati da un'errata manutenzione e/o danni provocati dalla mancanza di manutenzione.
- Danni provocati da una non osservanza delle procedure descritte nel presente documento.

### Autorizzazione

Per autorizzazione s'intende il permesso d'intraprendere un'attività inerente all'apparecchiatura.

L'autorizzazione è data da colui che è responsabile dell'apparecchiatura (costruttore, acquirente, firmatario, concessionario e/o titolare del locale).

### Flex Burner

Con l'indicazione "Flex Burner" s'intende la possibilità di modificare la posizione dei bruciatori fuochi aperti all'interno dell'apparecchiatura. **Operazione eseguibile solo dal servizio assistenza tecnica autorizzata** (vd. Manuale Installazione Capitolo 7 - Flex burner).

**Prefazione**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il manuale per l'utilizzo è stato realizzato per l'operatore "Eterogeneo" (Operatore con limitate competenze e mansioni). Persona autorizzata e incaricata di far funzionare l'apparecchiatura con protezioni attive e in grado di svolgere mansioni di manutenzione ordinaria (Pulizia dell'apparecchiatura). |
|  | Gli operatori che utilizzano l'apparecchiatura devono essere addestrati in tutti gli aspetti riguardanti il funzionamento e la sicurezza. Quindi dovranno interagire utilizzando modi e strumenti appropriati, rispettando le norme di sicurezza richieste.                                                    |
|  | Le informazioni riportate in questo documento non contemplano il trasporto, l'installazione e la manutenzione straordinaria che dovranno essere eseguite da operatori tecnici qualificati al tipo d'intervento da eseguire.                                                                                    |
|  | L'operatore "Eterogeneo" destinatario di questa documentazione deve operare sull'apparecchiatura dopo che il tecnico preposto ha terminato l'installazione (trasporto fissaggio allacciamenti elettrici, idrici, gas e di scarico).                                                                            |
|  | Il presente documento non riguarda le informazioni su ogni modifica o variazione di questa apparecchiatura. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche esonerandosi dal comunicare sul proprio operato.                                                                                       |

**Obblighi - Divieti - Consigli - Raccomandazioni**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Al ricevimento, aprire l'imballaggio della macchina verificare che la macchina e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto. In presenza di danni, segnalare tempestivamente al trasportatore quanto rilevato e non procedere con l'installazione dell'apparecchiatura. Rivolgersi a personale qualificato ed autorizzato per segnalare il problema rilevato. Il costruttore non è responsabile dei danni causati durante il trasporto. |
|    | Divieto di effettuare qualsiasi intervento a persone non autorizzate (inclusi bambini, disabili e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali).<br>Divieto di effettuare qualsiasi intervento senza aver preso visione dell'intera documentazione.                                                                                                                                                                                        |
|   | Leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Escludere ogni forma di alimentazione (elettrica - gas - idrica) a monte dell'apparecchiatura ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. In merito ai dispositivi di protezione individuali, la Comunità Europea ha emanato le direttive alle quali gli operatori devono obbligatoriamente attenersi. Rumore aereo $\leq 70$ dB                                                                                                                                                                                  |
|  | Non lasciare oggetti o materiale infiammabile in prossimità dell'apparecchiatura.<br>Non ostruire le aperture e/o feritoie di aspirazione o smaltimento del calore                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Utilizzare le normative vigenti per lo smaltimento dei rifiuti speciali.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nel caricare e scaricare il prodotto dall'apparecchiatura permane il rischio residuo di ustione, tale rischio può verificarsi venendo in contatto accidentale con: superfici, teglie, materiale trattato.                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Utilizzare i contenitori per la cottura in modo che durante la lavorazione del prodotto possano rimanere a vista dell'operatore. Contenitori con all'interno dei liquidi, possono durante il trattamento di cottura trascinare creando una situazione di pericolo.                                                                                                                                                                                       |
|  | La mancata igiene dell'apparecchiatura porta al deterioramento precoce della stessa, questa condizione ne condiziona il funzionamento e può creare delle situazioni di pericolo.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | E' assolutamente vietato manomettere o asportare targhette e pittogrammi applicati all'apparecchiatura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Conservare con cura il presente documento in modo che sia sempre disponibile a tutti gli utilizzatori dell'apparecchiatura i quali potranno all'occorrenza prenderne visione.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | I comandi dell'apparecchiatura possono essere azionati solo con le mani. I danni provocati dall'impiego di oggetti appuntiti, affilati o simili faranno decadere qualsiasi diritto di garanzia.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Per minimizzare i pericoli di scosse e incendi, non collegare o scollegare l'unità con le mani bagnate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Ogni qualvolta si debba accedere nell'area di cottura è importante ricordare che permane il pericolo di ustione. E' quindi obbligatorio adottare misure di protezione individuale adeguate                                                                                                                                                                                                                                                               |

IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

## 2. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

### Indicazione sui rischi residui

Pur avendo adottato regole di “buona tecnica di costruzione” e disposizioni legislative che regolamentano la fabbricazione ed il commercio del prodotto stesso, rimangono tuttavia presenti dei “rischi residui” che, per natura stessa dell'apparecchiatura non è stato possibile eliminare. Tali rischi comprendono:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Rischio residuo di folgorazione</b><br>Tale rischio sussiste nel caso si debba intervenire su dispositivi elettrici e/o elettronici in presenza di tensione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Rischio residuo di ustione</b><br>Tale rischio sussiste nel caso si venga a contatto in modo accidentale con materiali ad alte temperature.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <b>Rischio residuo di ustione per fuoriuscita materiale</b><br>Tale rischio sussiste nel caso si venga a contatto in modo accidentale con fuoriuscita di materiali ad alte temperature. Contenitori troppo pieni di liquidi, e/o di solidi che in fase di riscaldamento cambiano morfologia (passando da uno stato solido ad uno liquido), possono se utilizzati in modo scorretto essere causa di ustione. In fase di lavorazione i contenitori utilizzati devono essere posizionati su livelli facilmente visibili. |
|  | <b>Rischio residuo di esplosione</b><br>Tale rischio sussiste con: <ul style="list-style-type: none"><li>• presenza di odore di gas nell'ambiente;</li><li>• utilizzo dell'apparecchiatura in atmosfera contenente sostanze a rischio di esplosione;</li><li>• utilizzo di alimenti in contenitori chiusi (come ad esempio barattoli e scatolette), se questi non sono adatti allo scopo;</li><li>• utilizzo con liquidi infiammabili (come ad esempio alcool).</li></ul>                                             |

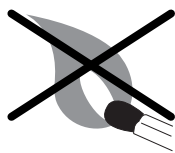
### Modalità operativa per odore di gas nell'ambiente

|                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>In presenza di odore di gas nell'ambiente è obbligatorio attuare con la massima urgenza le procedure descritte al seguito.</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Interrompere immediatamente l'alimentazione del gas (Chiudere il rubinetto di rete particolare A).
- Areare immediatamente il locale.
- Non azionare nessun dispositivo elettrico nell'ambiente (Particolare B-C-D).
- Non azionare nessun dispositivo che possa produrre scintille o fiamme (Particolare B-C-D).
- Utilizzare un mezzo di comunicazione esterno all'ambiente da dove si è verificato l'odore di gas per avvertire gli enti proposti (azienda elettrica e/o vigili del fuoco).



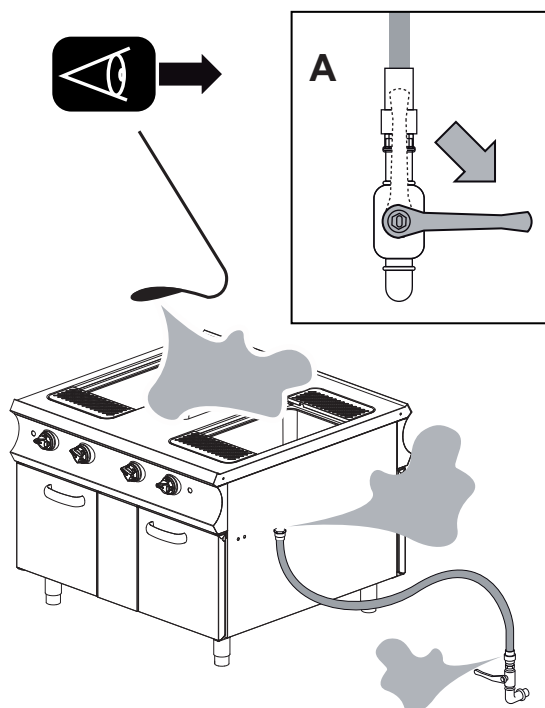
B



C



D



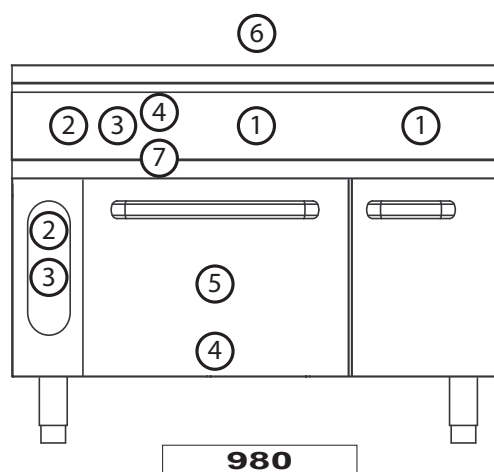
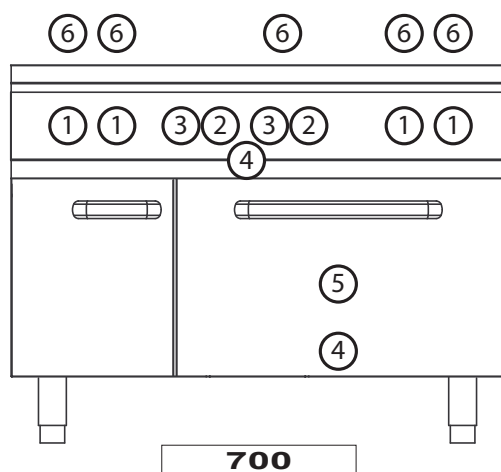
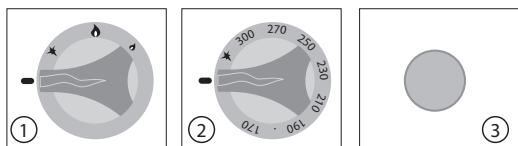
## 2. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

### Ubicazione dei principali componenti

La disposizione delle figure è puramente indicativa e può subire variazioni.

1. Manopola regolazione fuochi aperti
2. Manopola regolazione Termostato
3. Pulsante piezoelettrico
4. Controllo della fiamma pilota

5. Vano cottura (forno)
6. Piano Cottura (fuochi aperti - piastre)
7. Contenitore per la raccolta del materiale di scarico



### Modalità e funzione manopole tasti e indicatori luminosi

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Manopola di regolazione fuochi (GAS).</b> Esegue tre diverse funzioni: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accensione della fiamma pilota e bruciatore.</li> <li>2. Regolazione della fiamma (minimo - massimo).</li> <li>3. Spegnimento dell'apparecchiatura.</li> </ol> |
|  | <b>Manopola termostato (GAS).</b> Esegue tre diverse funzioni: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accensione della fiamma pilota e bruciatore.</li> <li>2. Regolazione della temperatura.</li> <li>3. Spegnimento dell'apparecchiatura</li> </ol>                           |
|  | <b>Pulsante piezoelettrico (GAS).</b> Esegue una sola funzione: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premuto produce la scintilla d'accensione sulla fiamma pilota.</li> </ol>                                                                                                |
|  | <b>Indicatore luminoso verde (GAS/ELETTRICO):</b> L'indicatore è subordinato all'utilizzo della manopola di accensione.<br>L'illuminazione dell'indicatore segnala una fase di funzionamento.                                                                                      |
|  | <b>Indicatore luminoso giallo (GAS/ELETTRICO):</b> L'indicatore quando presente, è subordinato all'utilizzo della manopola del termostato. L'illuminazione dell'indicatore segnala una fase di riscaldamento.                                                                      |
|  | <b>Manopola termostato (ELETTRICO).</b> Esegue due diverse funzioni: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolazione della temperatura.</li> <li>2. Avvio/Arresto della fase di riscaldamento.</li> </ol>                                                                    |

### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

#### Descrizione dei modi di arresto

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nelle condizioni di arresto per anomalia di funzionamento e di emergenza è obbligatorio, nel caso di imminente pericolo, chiudere tutti i dispositivi di blocco delle linee di alimentazione a monte dell'apparecchiatura (Elettrica-Idrica-Gas). |
|  | Il disegno illustra le varie posizioni che assumono le manopole durante l'arresto di emergenza (A1-B1-C1-D1-E1) e l'arresto durante una fase della lavorazione (A2-B2-C2-D2-E2).                                                                  |

#### Arresto per anomalia di funzionamento

Termostato di sicurezza

Dotazione di serie sui seguenti modelli:

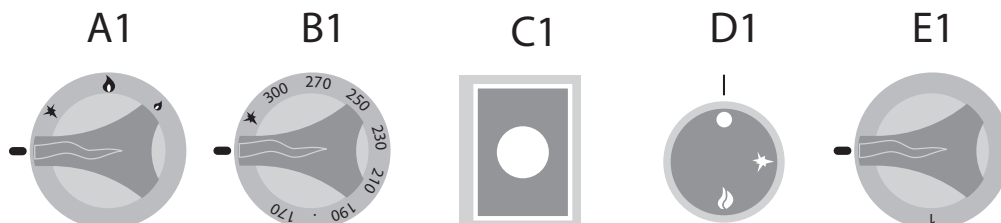
- Friggitrice (presente su tutti i modelli)
- Brasiera (presente su tutti i modelli)
- Pentola (presente su tutti i modelli)
- Cuocipasta (solo su modello Elettrico)
- Cucina (presente su tutti i modelli con forno elettrico)
- Frytop presente su tutti i modelli elettrici (solo per 980)
- Pietra lavica (non presente)
- Bagnomaria (non presente)
- Tutta piastra (solo per 980: presente su tutti i modelli con forno gas)

**Arresto:** In situazioni o circostanze che possono risultare pericolose, il termostato di sicurezza interviene e arresta automaticamente la generazione di calore. Il ciclo di produzione viene interrotto in attesa che venga rimossa la causa dell'anomalia.

**Riavvio:** Dopo aver risolto l'inconveniente che ha generato l'entrata in funzione del termostato di sicurezza, l'operatore tecnico autorizzato può riavviare il funzionamento dell'apparecchiatura per mezzo degli appositi comandi.

#### Arresto di emergenza

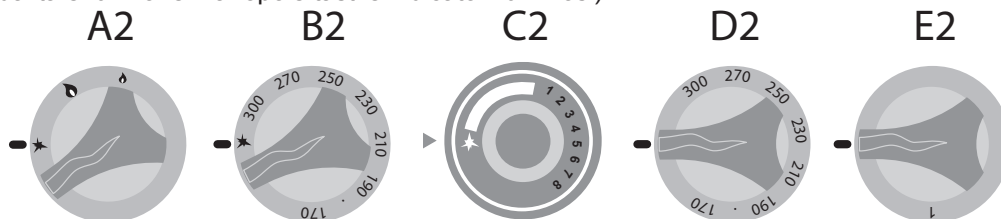
In situazioni o circostanze che possono risultare pericolose, ruotare a seconda del modello la manopola in posizione "Zero" (A-B-C-D-E-1). Vedi modalità e funzione manopole tasti e indicatori luminosi.



#### Arresto durante una fase della lavorazione

In situazioni o circostanze che necessitano l'arresto temporaneo della generazione di calore agire in questo modo:

- Apparecchiatura Gas: Ruotare le manopole in posizione piezoelettrica (A-B-C-2), la fiamma pilota rimane in funzione mentre l'afflusso di gas nel bruciatore si interrompe.
- Apparecchiatura Elettrica: Ruotare le manopole "D2-E2" in posizione "Zero" per arrestare la generazione di calore.
- (Vedi modalità e funzione manopole tasti e indicatori luminosi).



### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

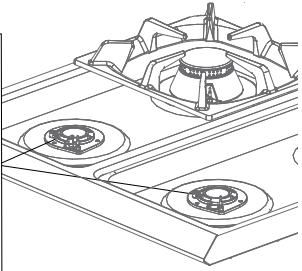
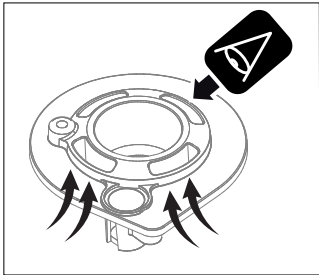
#### Messa in funzione per il primo avviamento

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | L'apparecchiatura al primo avviamento e dopo un fermo prolungato nel tempo, deve essere pulita accuratamente per eliminare qualsiasi residuo di materiale estraneo (Vedi Manutenzione Ordinaria).                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  <br> <br> | <b>Pulizia al primo avviamento</b><br><br>Non pulire l'apparecchiatura utilizzando getti d'acqua a pressione e/o diretti.<br><br>Rimuovere manualmente la pellicola protettiva di rivestimento esterno e pulire accuratamente tutte le parti esterne dell'apparecchiatura. Al termine delle operazioni descritte per la pulizia delle parti esterne, è necessario procedere come descritto in "Pulizia Giornaliera" (Vedi Manutenzione Ordinaria). |

#### Messa in funzione giornaliera

##### Procedura:

1. Verificare l'ottimo stato di pulizia ed igiene dell'apparecchiatura.
2. Verificare il corretto funzionamento del sistema di aspirazione del locale.
3. Inserire se del caso la spina dell'apparecchiatura nell'apposita presa di alimentazione elettrica.
4. Aprire le lucchettature di rete a monte dell'apparecchiatura (Gas - Idrica - Elettrica).
5. Verificare che lo scarico dell'acqua (se presente) sia libero da occlusioni.
6. Procedere con le operazioni descritte in "Avviamento alla produzione".

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | All'interno della rete di alimentazione gas (se mai utilizzata o utilizzata molto sporadicamente) possono formarsi delle bolle d'aria, è indispensabile predisporre l'impianto in modo da eliminare questo inconveniente.                                                            |
|  | Per liberare l'aria all'interno della tubatura è sufficiente aprire la lucchettatura di rete, ruotare tenendo premuta la manopola dell'apparecchiatura in posizione piezoelettrica, posizionare una fiamma (fiammifero o altro) sul pilota e attendere l'accensione.                 |
|  | Terminata la procedura di accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola in posizione "massimo" per qualche secondo in modo da stabilizzare la fiamma. Al termine della procedura riposizionare la manopola in posizione "Zero" e se del caso, chiudere la saracinesca di rete. |
|  | <p>Vietato ostruire le asole delle flange dei bruciatori.</p> <div></div>                                   |

#### Messa fuori servizio giornaliera e prolungata nel tempo

##### Procedura:

1. Chiudere le lucchettature di rete a monte dell'apparecchiatura (Gas - Idrica - Elettrica).
2. Verificare che i rubinetti di scarico (se presenti) siano in posizione "Chiuso".
3. Verificare l'ottimo stato di pulizia ed igiene dell'apparecchiatura (Vedi Manutenzione Ordinaria).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | In caso di inattività prolungata nel tempo, proteggere le parti più esposte a fenomeni di ossidazione come descritto nell'apposito capitolo (Vedi Manutenzione Ordinaria). |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

#### Avviamento alla produzione

|  |                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prima di procedere nelle operazioni vedi "Messa in funzione giornaliera".                                                                                                                                                     |
|  | Nel caricare e scaricare il prodotto dall'apparecchiatura permane il rischio residuo di ustione, tale rischio può verificarsi con il contatto accidentale su: piano cottura - vano cottura - recipienti o materiale trattato. |
|  | Adottare misure di protezione individuale adeguate. Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare.                                                                                          |
|  | I prodotti da trattare devono essere adagiati negli appositi contenitori adibiti alla cottura e posizionati correttamente sui fuochi e/o nel vano cottura del forno.                                                          |
|  | Diametro Pentole:<br>Bruciatore 5,5-7-11 kW Ø mm 200-375                                                                                                                                                                      |
|  | Alla prima accensione attendere che la possibile formazione d'aria all'interno del circuito gas fuoriesca completamente dal condotto.                                                                                         |
|  | Tuttapiastre: $T \leq 250^{\circ} \text{C}$ (punto più caldo)<br>Mijotage: $T \leq 150^{\circ} \text{C}$ (punto più caldo)                                                                                                    |

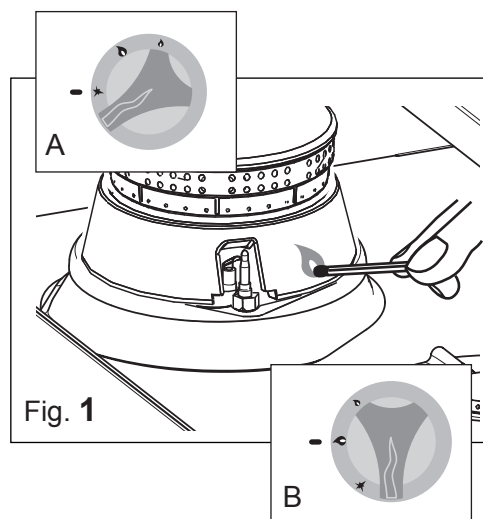
#### Accensione Fuochi aperti (Fig. 1)

Ruotare tenendo premuta la manopola in posizione piezoelettrica (Part. A Fig.1).

Posizionare una fiamma (fiammifero o altro) sul pilota e attendere l'accensione (Fig. 1).

Rilasciare la manopola dopo circa 20" e verificare visivamente il mantenimento di accensione della fiamma pilota.

Terminata la procedura di accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola (Part. B Fig.1) in posizione minimo e/o massimo per regolare la fiamma.



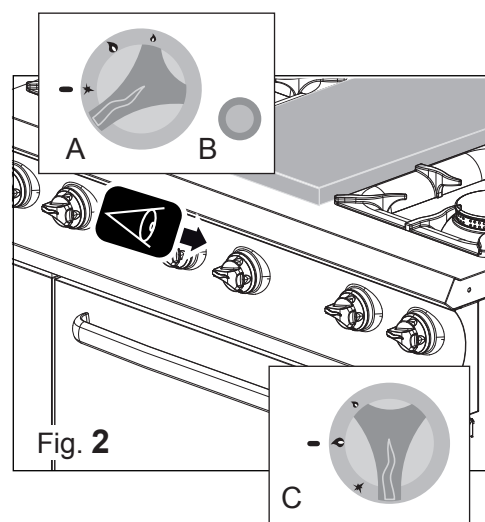
#### Accensione Piastra (Fig. 2)

Ruotare tenendo premuta la manopola in posizione piezoelettrica (Fig. 2 Part. A), contemporaneamente premere più volte il pulsante piezoelettrico (Fig. 2 Part. B) fino all'accensione della fiamma pilota.

Rilasciare la manopola dopo circa 20" e verificare visivamente il mantenimento di accensione della fiamma pilota (Fig. 2).

**La fiamma pilota è visibile tramite il foro posto sul cruscotto.**

Terminata la procedura di accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola termostato nella temperatura desiderata (Fig. 2 Part. C).



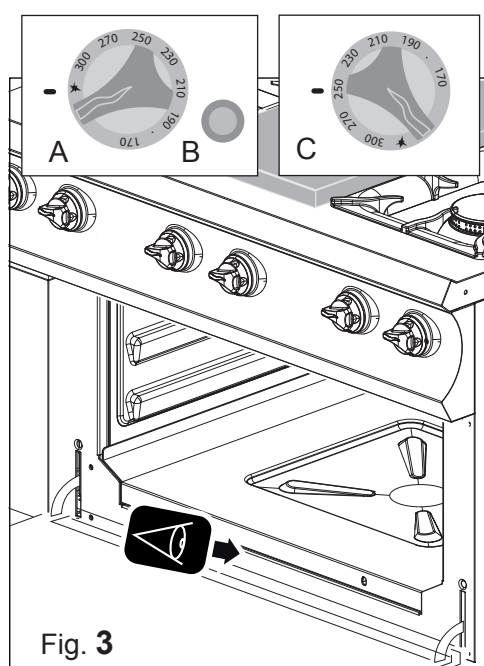
#### Accensione Forno Gas (Fig. 3)

Ruotare tenendo premuta la manopola in posizione piezoelettrica (Fig.3 Part. C). Contemporaneamente premere più volte il pulsante piezoelettrico (Fig.3 Part. D) fino all'accensione della fiamma pilota.

Rilasciare la manopola dopo circa 20" e verificare visivamente il mantenimento di accensione della fiamma pilota (Fig.3).

**La fiamma pilota è visibile tramite il foro interno posto sul piano del forno.**

Terminata la procedura di accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola termostato nella temperatura desiderata (Fig. 3 Part. E).



### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

#### Accensione Forno Elettrico (Fig. 3A)



Inserire se del caso la spina dell'apparecchiatura nell'apposita presa di alimentazione elettrica.

Ruotare la manopola termostato nella posizione desiderata (Fig. 4 A-B) gli indicatori luminosi "G" e "H", indicano una fase di funzionamento.

**Indicatore luminoso verde:** L'indicatore è subordinato all'utilizzo della manopola di accensione. L'illuminazione dell'indicatore segnala una fase di funzionamento.

**Indicatore luminoso giallo:** L'indicatore è subordinato all'utilizzo della manopola del termostato. L'illuminazione dell'indicatore segnala una fase di riscaldamento.

#### Carico-Scarico del prodotto

Caricare il prodotto da trattare nell'apposito contenitore e posizionare il contenitore sul piano/vano di cottura (Fig. 5).

Nel caso di apparecchiatura forno, aprire la porta del vano cottura e posizionare il contenitore nell'apposito alloggiamento.



Procedere all'apertura della porta posizionandosi a lato dell'apparecchiatura per evitare fonti di calore dirette.

Al termine del processo di cottura, scaricare il prodotto posizionandolo in un luogo preventivamente predisposto per lo stazionamento.

#### Messa fuori servizio

Al termine del ciclo di lavoro, ruotare le manopole presenti sull'apparecchiatura in posizione "Zero".

Gli indicatori luminosi devono rimanere spenti.



L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente ed ogni incrostazione e/o deposito alimentare, rimosso vedi capitolo: "Manutenzione".

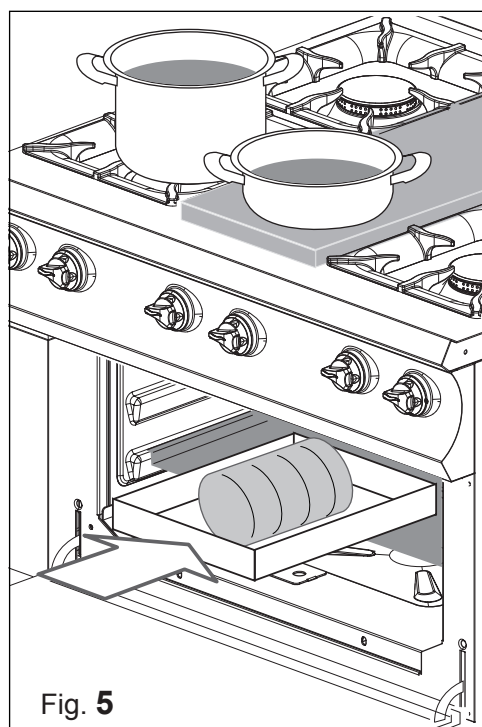
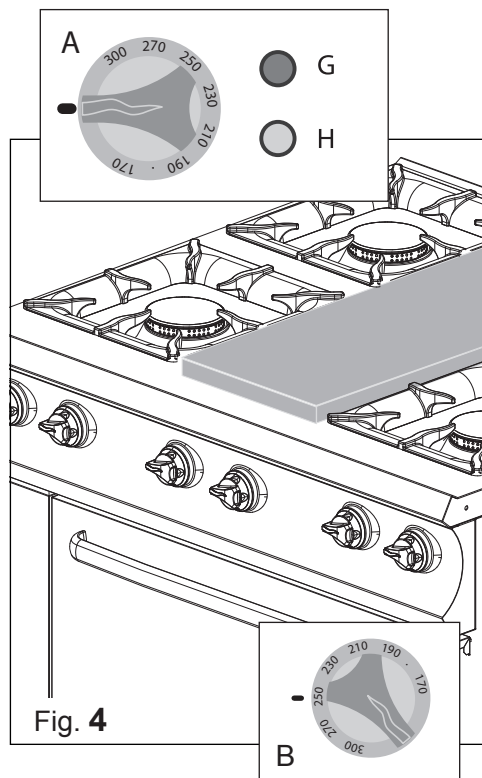


Se presenti, ad ogni fine ciclo di lavoro, gli indicatori luminosi devono rimanere spenti.

Verificare l'ottimo stato di pulizia ed igiene dell'apparecchiatura vedi "Manutenzione".

Chiudere le lucchettature di rete a monte dell'apparecchiatura (Gas - Idrica - Elettrica).

Verificare che i rubinetti di scarico (se presenti) siano in posizione "Chiuso".



## 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

### Obblighi - Divieti - Consigli - Raccomandazioni

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia descritta al seguito, è obbligo che l'operatore abbia preso visione di tutto il documento, leggere con attenzione:                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Informazioni generali e di sicurezza<br>Dispositivi di comando e controllo<br>Istruzioni per l'uso<br>Istruzioni per la pulizia dell'apparecchiatura                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Divieto di effettuare qualsiasi intervento a persone non autorizzate.<br>Divieto all'operatore eterogeneo di eseguire qualsiasi tipo di operazione di competenza tecnica qualificata ed autorizzata.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Se l'apparecchiatura è collegata ad un camino, il tubo di scarico deve essere pulito secondo quanto previsto dalle disposizioni normative specifiche del paese (Per informazioni in merito contattare il proprio installatore).                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Per assicurarsi che l'apparecchiatura si trovi in condizioni tecniche perfette, sottoporla almeno una volta all'anno a manutenzione da parte di un tecnico autorizzato dal servizio assistenza.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Divieto di effettuare qualsiasi intervento a persone non autorizzate (inclusi bambini, disabili e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali). Divieto all'operatore eterogeneo di eseguire qualsiasi tipo di operazione di competenza tecnica qualificata ed autorizzata. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione di un adulto autorizzato. |
|    | Ogni qualvolta si debba accedere nell'area di cottura è importante ricordare che permane il pericolo di ustione. E' quindi obbligatorio adottare misure di protezione individuale adeguate                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Escludere l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura ogni volta che si debba operare in condizioni di sicurezza per effettuare operazioni o interventi di pulizia e di manutenzione.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. In merito ai dispositivi di protezione individuali, la Comunità Europea ha emanato le direttive alle quali gli operatori devono obbligatoriamente attenersi.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | L'apparecchiatura è utilizzata per la preparazione di prodotti ad uso alimentare, mantenere costantemente pulita l'apparecchiatura e tutto l'ambiente circostante. Il mancato mantenimento in condizioni igieniche ottimali, può essere causa di un deterioramento precoce dell'apparecchiatura e creare situazioni di pericolo.                                                                                                                                 |
|  | Residui di sporco in accumulo vicino alle fonti di calore possono durante il normale utilizzo dell'apparecchiatura incendiarsi creando situazioni di pericolo. L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente ed ogni incrostazione e/o deposito alimentare deve essere rimosso.                                                                                                                                                                              |
|  | L'effetto chimico del sale e/o aceto o altre sostanze contenenti cloruri, possono generare a lungo termine fenomeni di corrosione all'interno dell'area di cottura. L'apparecchiatura se a contatto con tali sostanze, deve essere lavata accuratamente con detergente specifico, abbondantemente risciacquata e asciugata con cura.                                                                                                                             |
|  | Prestare attenzione alle superfici in acciaio inox per non danneggiarle, in particolare, evitare l'uso di prodotti corrosivi, non utilizzare materiale abrasivo o utensili taglienti.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Il liquido detergente per la pulizia del piano cottura deve avere determinate caratteristiche chimiche: pH maggiore di 12, privo di cloruri/ammoniaca, viscosità e densità simile all'acqua. Usare prodotti non aggressivi per la pulizia esterna ed interna dell'apparecchiatura (Utilizzare detersivi dal commercio indicati per la pulizia dell'acciaio, del vetro, degli smalti).                                                                            |
|  | Leggere attentamente le indicazioni riportate sull'etichetta dei prodotti utilizzati, indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare (Vedi mezzi di protezione riportati sull'etichetta della confezione).                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Non pulire l'apparecchiatura utilizzando getti d'acqua a pressione e/o diretti. Risciacquare le superfici con acqua potabile e asciugarle con un panno assorbente o altro materiale non abrasivo.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | In caso di inattività prolungata, oltre a scollegare tutte le linee di alimentazione, è necessario effettuare una pulizia accurata di tutte le parti interne ed esterne dell'apparecchiatura.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Utilizzare le disposizioni normative vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



### Pulizia giornaliera piano cottura cucina

Asportare le griglie fuochi dal vano cottura.

In sequenza rimuovere: spartifiamma e corpo bruciatore.

Applicare tramite un normale vaporizzatore su tutta la superficie del vano cottura il liquido detergente e manualmente servendosi di una spugna non abrasiva pulire accuratamente l'intera superficie.

Terminata l'operazione sciacquare abbondantemente (non utilizzare getti d'acqua a pressione e/o diretti) il vano cottura con dell'acqua potabile.

Terminate con successo le operazioni descritte asciugare con cura il vano cottura con un panno non abrasivo. Se necessario ripetere le operazioni sopra descritte per un nuovo ciclo di pulizia.

Pulire con detergente e acqua potabile spartifiamma e corpo bruciatore, asciugare accuratamente. Terminate le operazioni riposizionare negli appositi alloggiamenti le parti asportate.

**Nel ricollocare le parti asportate non invertire le posizioni dei bruciatori e degli spartifiamma.**



### Pulizia giornaliera tuttapiastra

Applicare tramite un normale vaporizzatore su tutta la superficie del vano cottura il liquido detergente e, manualmente servendosi di una spugna non abrasiva pulire accuratamente l'intera superficie.

Terminata l'operazione sciacquare abbondantemente (non utilizzare getti d'acqua a pressione e/o diretti) il vano cottura con dell'acqua potabile.

Terminate con successo le operazioni descritte asciugare con cura il vano cottura con un panno non abrasivo. Se necessario ripetere le operazioni sopra descritte per un nuovo ciclo di pulizia.

Residui di umidità depositati sulla/e piastra/e possono danneggiare la funzionalità dell'apparecchiatura provocando un'usura precoce sulla/e piastra/e stesse.

Per eliminare ogni residuo di umidità, è necessario terminate le operazioni di pulizia ordinaria, accendere l'apparecchio e farlo funzionare al minimo per circa 2/3' prima di spegnerlo (Vedi procedura parte 3 Istruzioni per l'uso: Accensione/Spegnimento).



### Pulizia giornaliera forno

Asportare a seconda dell'apparecchiatura: griglie, teglie o altri oggetti asportabili dal vano cottura.

Riscaldare il vano cottura per circa 20'.

Aprire la porta lasciando raffreddare per alcuni secondi il vano cottura.

Applicare tramite un normale vaporizzatore su tutta la superficie del vano cottura il liquido detergente e, manualmente servendosi di una spugna non abrasiva pulire accuratamente l'intera superficie.

Terminata l'operazione sciacquare abbondantemente (non utilizzare getti d'acqua a pressione e/o diretti) il vano cottura con dell'acqua potabile.

Terminate con successo le operazioni descritte asciugare con cura il vano cottura con un panno non abrasivo.

Se necessario ripetere le operazioni sopra descritte per un nuovo ciclo di pulizia.

Pulire con detergente e acqua potabile anche il materiale asportato precedentemente dal vano cottura (Griglie, teglie, cestelli o altri oggetti asportabili) sciacquare con cura e asciugare il tutto prima di riposizionarlo nel proprio alloggiamento.

Per eliminare ogni residuo di umidità, è necessario terminate le operazioni di pulizia ordinaria, accendere l'apparecchio e farlo funzionare al minimo per circa 20' prima di spegnerlo (Vedi procedura parte 3 Istruzioni per l'uso: Accensione/Spegnimento).

## 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Pulizia per messa fuori servizio prolungata nel tempo</b></p> <p>In caso di inattività prolungata nel tempo è necessario effettuare tutte le procedure descritte in pulizia giornaliera.</p> <p>Al termine delle operazioni, proteggere le parti più esposte a fenomeni di ossidazione come riportato al seguito.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare acqua tiepida leggermente saponata per la pulizia delle parti;</li> <li>• Sciacquare le parti in modo accurato, non utilizzare getti d'acqua a pressione e/o diretti.</li> <li>• Asciugare con cura tutte le superfici utilizzando del materiale non abrasivo;</li> <li>• Passare un panno non abrasivo leggermente imbevuto di olio di vasellina su tutte le superfici in acciaio inox in modo da creare un velo protettivo sulla superficie.</li> </ul> <p><b>Nel caso di apparecchiature con porte e guarnizioni in gomma, lasciare leggermente aperta la porta in modo che possa arieggiarsi e stendere del talco di protezione su tutte la superfici delle guarnizioni in gomma.</b></p> <p>Arieggiare periodicamente le apparecchiature e i locali.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Tabella riepilogativa: competenze - intervento - frequenza

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Operatore "Eterogeneo"</b></p> <p>Persona autorizzata e incaricata di far funzionare l'apparecchiatura con protezioni attive in grado di svolgere mansioni semplici.</p> |
|  | <p><b>Operatore "Omogeneo"</b></p> <p>Operatore esperto ed autorizzato a movimentare, trasportare, installare, mantenere, riparare, e demolire l'apparecchiatura.</p>          |

|                                                                                     | OPERAZIONI DA ESEGUIRE                          | FREQUENZA DELLE OPERAZIONI      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | Pulizia al primo avviamento                     | All'arrivo dopo l'installazione |
|  | Pulizia apparecchiatura                         | Quotidiana                      |
|  | Pulizia parti in contatto con generi alimentari | Quotidiana                      |
|  | Pulizia camino                                  | Annuale                         |
|  | Controllo termostato                            | All'occorrenza                  |
|  | Pulizia piastre                                 | Quotidiana                      |
|  | Ingrassaggio rubinetti gas                      | All'occorrenza                  |
|  | Controllo / Sostituzione tubi alimentazione gas | All'occorrenza                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Nel caso si verifichi un guasto, l'operatore generico, esegue una prima ricerca e, nel caso in cui ne sia abilitato, rimuove le cause dell'anomalia e ripristina il corretto funzionamento dell'apparecchiatura</p>                                                                                                |
|  | <p>Se non è possibile risolvere la causa del problema spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e chiudere tutte le rubinetterie di alimentazione, successivamente contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzata</p>                                                                        |
|  | <p>Il manutentore tecnico autorizzato interviene nel caso in cui l'operatore generico non sia riuscito ad identificare la causa del problema oppure, allorché il ripristino del corretto funzionamento dell'apparecchiatura comporti l'esecuzione di operazioni per le quali l'operatore generico non è abilitato</p> |

## 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

### Troubleshooting



Qualora l'apparecchiatura non funzioni correttamente provare a risolvere i problemi di modesta entità con l'aiuto di questa tabella.

| ANOMALIA                                                                                 | POSSIBILE CAUSA                                                                                                                                         | INTERVENTO                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non è possibile accendere l'apparecchio<br><br>Gli indicatori luminosi rimangono spenti. | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'interruttore principale non è inserito</li><li>• E' scattato il magnetotermico e/o il differenziale</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire l'interruttore principale</li><li>• Contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzata</li></ul>                                        |
| L'apparecchiatura a gas non si accende.                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Rubinetto del gas chiuso.</li><li>• Presenza di aria nella tubazione</li></ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Aprire il rubinetto del gas</li><li>• Ripetere le operazioni di accensione</li></ul>                                                                   |
| Fiamma anomala                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Posizione errata del bruciatore</li></ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Collocare il bruciatore nella posizione corretta (vd Cap.7 - Flex Burner)</li></ul>                                                                    |
| Fiamma pilota si spegne                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ostruzione flange bruciatore</li></ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Liberare le flange da qualsiasi impedimento che ostacoli la circolazione dell'aria (vd cap 3 Istruzioni uso - Messa in funzione giornaliera)</li></ul> |



Se non è possibile risolvere la causa del problema spegnere l'apparecchio, e chiudere tutte le rubinetterie di alimentazione, successivamente contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato



## Messa fuori servizio e smantellamento dell'apparecchiatura



OBBLIGO DI SMALTIRE I MATERIALI UTILIZZANDO LA PROCEDURA LEGISLATIVA IN VIGORE NEL PAESE DOVE L'APPARECCHIATURA VIENE SMANTELLATA

Al SENSI delle Direttive (vedi Sezione n. 0.1) relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



La messa fuori servizio e lo smantellamento dell'apparecchiatura deve essere effettuato da personale specializzato.

## Smaltimento dei rifiuti



In fase d'uso e manutenzione, evitare di disperdere nell'ambiente prodotti inquinanti (oli, grassi, ecc.) e provvedere allo smaltimento differenziato in funzione della composizione dei diversi materiali e nel rispetto delle leggi vigenti in materia.

Lo smaltimento abusivo dei rifiuti è punito con sanzioni regolate dalle leggi vigenti nel territorio in cui viene accertata l'infrazione.

